

SONY

3-296-079-11 (1)

– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Remote Commander Télécommande 遥控器

Operating Instructions Mode d'emploi Bedienungsanleitung Manual de instrucciones Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning Istruzioni per l'uso Manual de instruções Инструкция по эксплуатации使用说明서 사용설명서

RM-AV2 Remote Commander can be connected to a Sony video camera equipped with an A/V Remote Connector. The Remote Commander can be operated by attaching it to the pan handle of the tripod or to the shoulder belt with the Clip (i).

Notes

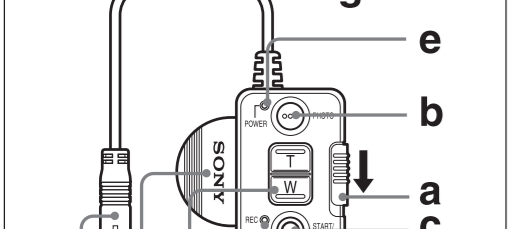
- Be sure not to drop the Remote Commander or spill liquid on it.
- Do not leave the Remote Commander under the direct sunlight, near a heater, or in locations of high humidity.
- Store the Remote Commander in the supplied pouch after use.
 - Arrange the cord (g) with a band.
- When turning off the Remote Commander with the POWER switch (a), be sure that the POWER Lamp is off before turning it on again. If you operate the POWER switch (a) repeatedly, the unit connected to the Remote Commander may not turn on properly.
- When inserting or pulling the A/V Remote Connector (h), be sure to do so in a straight line. Performing this operation forcibly may damage either the A/V Remote Connector (h) or the unit connected.

Identifying the parts (See Figure A)

- a POWER switch
- b PHOTO button
- c START/STOP button
- d Zoom button
- e POWER Lamp
- f REC Lamp
- g cord
- h A/V Remote Connector
- i Clip

RM-AV2

©2008 Sony Corporation Printed in Japan



1 Attaching the Remote Commander

- Attach the Remote Commander to a certain object with the Clip (i).
 - When you use the Remote Commander attached to the pan handle of the tripod, it is recommended that you hold the Remote Commander in your hand to operate it as shown in Figure **B**.
- Be sure the video camera to be used is turned off before you connect the A/V Remote Connector (h) of the Remote Commander into that of the video camera. The POWER Lamp of the Remote Commander flashes in green.

Refer to the operating instructions of the unit used with the Remote Commander for further information.

Note

The recorder may turn off automatically when standby mode stays on for a while.

Slide the POWER switch (a) along the arrow mark in Figure **A** to set it to standby mode again.

3 Using the Remote Commander to record

Recording moving images: Press the START/STOP button (c) to start recording. The REC Lamp lights in red. Press the START/STOP button (c) again to stop recording. The REC Lamp goes off.

Recording still images: When you press the PHOTO button (b) all the way down, the image is recorded.

- Refer to the operating instructions of the unit used with the Remote Commander for further information.
- Some video camera recorders do not record still images.

Notes

- If an abnormality occurs, the REC Lamp (f) may flash. In this case, refer to the operating instructions of the video camera for further information.
- When you turn the Remote Commander on, video cameras automatically start from camera mode, which is one of those models' functions. Use the mode switch of the video camera to switch to the other functions than camera mode.
- A video camera turned off cannot be operated with the Remote Commander.

4 Using the zoom feature

- Press the Zoom button (d) of the Remote Commander halfway down.
 - T side (for telephoto): subject appears closer.
 - W side (for wide-angle): subject appears farther away.
- The video camera zooms slowly when you press the Zoom button (d) halfway down, and zooms quickly when you press the button all the way down.

Refer to the operating instructions of the video camera for further information as well.

Specifications

Dimensions: Approx. 39 × 40 × 36 mm (1 9/16 × 1 5/8 × 1 7/16 in.) (w/h/d) (excluding the projecting parts)

Remote cord: Approx. 1.5 m (4.9 feet)

Mass: Includet items: Remote Commander (1), Pouch (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. El representante autorizado para el cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans des documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis en un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Pour les clients au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Caractéristiques

- La Télécommande RM-AV2 peut être raccorderée à un caméscope Sony doté d'un connecteur A/V à distance.
- La Télécommande peut être utilisée fixée sur la poignée panoramique du trépied ou sur la bandoulière à l'aide du pince (i).

Remarques

- Veillez à ne pas faire tomber la Télécommande et à ne pas renverser de liquides dessus.
- Ne laissez pas la Télécommande dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil, à côté d'un chauffage ou dans des endroits très humides.
- Ranger la Télécommande dans l'étui fourni à cet effet.
- Installez le cordon (g) avec une bande.
- Après avoir éteint la Télécommande avec le commutateur POWER (a), veillez à ce que le témoin POWER soit éteint avant de la rallumer. En cas d'activation répétée du commutateur POWER (a), l'appareil raccorderé à la Télécommande peut ne pas se mettre correctement sous tension.
- Lors du branchement ou du débranchement du connecteur A/V à distance (h), assurez-vous de pousser ou tirer bien droit. Si vous branchez ou débranchez la fiche de force, le connecteur A/V à distance (h) ou l'appareil raccorderé risque d'être endommagé.

Identification des pièces (voir ill. A)

- a Commutateur POWER
- b Tâste PHOTO
- c Touche START/STOP
- d Touche de zoom
- e Témoin POWER
- f Indicateur REC
- g Cordon
- h Connecteur A/V à distance
- i Pince

1 Fixation de la Télécommande

- Fixer la Télécommande sur un objet à l'aide du clip (i).
 - Lors de l'utilisation de la Télécommande fixée sur la poignée panoramique du trépied, il est recommandé de tenir la Télécommande tel qu'indiqué dans l'illustration **B**.
- Vérifier bien que le caméscope à utiliser est hors tension avant de brancher le connecteur A/V à distance (h) de la Télécommande dans celui du caméscope.
 - Le témoin POWER de la Télécommande clignote en vert.

2 Réglage du caméscope ou de l'appareil photo numérique pour la prise de vue

Pour de plus amples informations, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil utilisé avec la Télécommande.

Remarque

Il est possible que le caméscope s'éteigne automatiquement lorsqu'il reste en mode d'attente pendant quelques instants. Pour remettre l'appareil en mode d'attente, faites glisser le commutateur POWER (a) le long de la flèche, tel qu'indiqué dans l'illustration **A**.

3 Utilisation de la Télécommande pour une prise de vue

Prise de vue d'images animées : Appuyez sur la touche REC START/STOP (c) pour lancer la prise de vue. Le témoin REC s'allume en rouge. Pour interrompre l'enregistrement, appuyez de nouveau sur la touche START/STOP (c). Le témoin REC s'éteint.

Prise de photos : Lorsque vous appuyez à fond sur la touche PHOTO (b), la photo est prise.

- Pour de plus amples informations, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil utilisé avec la Télécommande.
- Certains caméscopes ne permettent pas de prendre des photos.

Remarques

- Si une anomalie se produit, il est possible que le témoin REC (f) clignote. Dans ce cas, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope pour de plus amples informations.
- Lorsque vous mettez la Télécommande sous tension, les caméscope démarrent automatiquement en mode appareil photo, qui est l'une des fonctions de ces modèles. Utilisez le commutateur de mode du caméscope pour passer à d'autres fonctions.
- Il est impossible d'utiliser un caméscope hors tension avec la Télécommande.

4 Utilisation de la fonction de zoom

- Enfoncer à moitié la touche de zoom (d) de la Télécommande.
 - Côté T (téléobjectif) : l'objet semble plus rapproché.
 - Côté W (grand-angle) : l'objet semble plus éloigné.
- Le caméscope effectue un zoom lentement lorsque vous enfoncez à moitié la touche de zoom (d) et il effectue un zoom rapide lorsque vous appuyez à fond sur la touche.

Pour de plus amples informations, reportez-vous également au mode d'emploi du caméscope.

Spécifications

Dimensions: environ 39 × 40 × 36 mm (1 9/16 × 1 5/8 × 1 7/16 po) (l/h/p) (parties saillantes non comprises)

Cordon de la Télécommande: environ 1,5 m (4,9 pieds)

Poids: environ 47 g (1,7 on.)

Articles inclus: Télécommande (1), Etui (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

WARNUNG

Um Feuer- oder Berührungsfahr zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. El representante autorizado en el referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Merkmale und Funktionen

- Die Fernbedienung RM-AV2 können Sie an eine Videokamera von Sony mit einem A/V-Fernbedienungsanschluss anschließen.
- Die Fernbedienung lässt sich mit der Klammer (i) am Schwenkarm des Stativs oder am Schulterriemen anbringen.

Hinweise

- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen und verschütten Sie keine Flüssigkeiten darauf.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor direktem Sonnenlicht und lassen Sie sie nicht in der Nähe von Wärmquellen oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Benutzen Sie die Fernbedienung nach dem Gebrauch im mitgelieferten Beutel auf.
- Befestigen Sie das Kabel (g) mit einem Riemen.
- Wenn Sie die Fernbedienung am Schalter POWER (a) ausschalten, vergewissern Sie sich, dass die Anzeige POWER erloschen ist, bevor Sie die Fernbedienung wieder einschalten. Wenn Sie den Schalter POWER (a) mehrmals hintereinander betätigen, lässt sich das an die Fernbedienung angeschlossene Gerät möglicherweise nicht richtig einschalten.
- Der A/V-Fernbedienungsanschluss (h) muss gerade eingesteckt und herausgezogen werden. Wenn Sie ihn mit Gewalt schräg einstecken oder herausziehen, kann der A/V-Fernbedienungsanschluss (h) oder das angeschlossene Gerät beschädigt werden.

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente (siehe Abbildung A)

- a Schalter POWER
- b Taste PHOTO
- c Taste START/STOP
- d Zoom-Taste
- e Anzeige POWER
- f Anzeige REC
- g Kabel
- h Fernbedienungsanschluss
- i Klammer

1 Anbringen der Fernbedienung

- Bringen Sie die Fernbedienung mit der Klammer (i) an einem angegebeneen Gegenstand an.
 - Wenn Sie die Fernbedienung am Schwenkarm eines Stativs anbringen, empfiehlt es sich, die Fernbedienung beim Bedienen wie in Abbildung **B** dargestellt in der Hand zu halten.
- Vergewissern Sie sich, dass die zu verwendende Videokamera ausgeschaltet ist, bevor Sie den A/V-Fernbedienungsanschluss (h) der Fernbedienung in den der Videokamera stecken. Die Anzeige POWER der Fernbedienung blinkt grün.

2 Einstellen der Videokamera/digitalen Standbildkamera zum Aufnehmen von Bildern

Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem Gerät, das mit der Fernbedienung verwendet wird.

Hinweise

Die Kamera schaltet sich unter Umständen automatisch aus, wenn sie sich eine Zeit lang im Bereitschaftsmodus befindet. Schieben Sie den Schalter POWER (a) wie in Abbildung **A** dargestellt in Pfeilrichtung, um wieder in den Bereitschaftsmodus zu wechseln.

3 Starten der Aufnahme mit der Fernbedienung

Aufnehmen von bewegten Bildern: Starten Sie die Aufnahme mit der Taste START/STOP (c). Die Anzeige REC leuchtet rot.

Pour interrompre l'enregistrement, appuyez de nouveau sur la touche START/STOP (c). Le témoin REC s'érlit.

Aufnahmen von Standbildern: Wenn Sie die Taste PHOTO (b) ganz nach unten drücken, wird das Bild aufgenommen.

- Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem Gerät, das mit der Fernbedienung verwendet wird.
- Mit einigen Videokameras lassen sich keine Standbilder aufnehmen.

Hinweise

- Wenn Störungen auftreten, blinkt unter Umständen die Anzeige REC (f). Schieben Sie, diesem Fotoerwerb, die Taste POWER (a) in die Richtung, die die flèche de la figure **A** para volver a ajustarla en el modo de espera.
- No es posible utilizar una videocámara apagada con el Controlador remoto.
- Al encender el Controlador remoto, la videocámara se enciende automáticamente en el modo de cámara, que es uno de las funciones de estos modelos. Utilice el selector de modo de la videocámara para cambiar a funciones distintas de las que ofrece el modo de cámara.
- No es posible utilizar una videocámara apagada con el Controlador remoto.

4 Utilización de la función de zoom

Pulse el botón del zoom (d) del Controlador remoto hasta la mitad.

Lado T (para telefoto): el motivo aparece más cerca. Lado W (para gran angular): el motivo aparece más lejos. La videocámara realiza el zoom lentamente si pulsa el botón del zoom (d) hasta la mitad, y lo realiza rápidamente si pulsa dicho botón completamente.

Consulte el manual de instrucciones de la videocámara para obtener más información.

Especificaciones

Dimensiones: Aprox. 39 × 40 × 36 mm (an/al/prf) (excluidas las piezas protectoras)

Cable remoto: Aprox. 1,5 m

Peso: Aprox. 47 g

Elementos incluidos: Controlador remoto (1), Bolsa (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Weitere Informationen finden Sie in den Bedienungsanleitung zur Videokamera.

Technische Daten

Abmessungen: Ca. 39 × 40 × 36 mm (B/H/T) (ohne vorstehende Teile)

Fernbedienungskabel: Ca. 1,5 m

Gewicht: Ca. 47 g

Mitgeliefertes Zubehör:

Fernbedienung (1), Beutel(1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Español

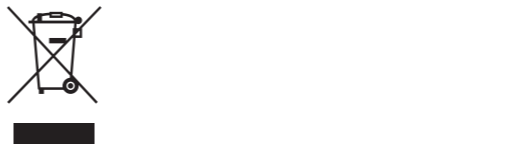
AVISO

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. El representante autorizado en el referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al fin de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)



Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de desahcerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Características

- El Controlador remoto RM-AV2 puede conectarse a una videocámara Sony equipada con un conector remoto de A/V.
- El Controlador remoto se puede utilizar fijado al mango panorámico del trípode o a la bandolera mediante la pinza (i).

Notas

- Asegúrese de no dejar caer el Controlador remoto y de no verter líquidos encima.
- No exponga el Controlador remoto a la luz solar directa. No lo coloque cerca de fuentes de calor ni en lugares con mucha humedad.
- Guarde el Controlador remoto en la bolsa suministrada después de utilizarlo.
- Recopa el cable (g) mediante una banda.
- Cuando apague el Controlador remoto mediante el selector POWER (a), asegúrese de que el indicador REC esté apagado antes de volver a encenderlo. Si utiliza el selector POWER (a) de forma repetida, es posible que la unidad conectada al Controlador remoto no funcione correctamente.
- Cuando inserte o extraiga el conector remoto de A/V (h), asegúrese de hacerlo en línea recta. Si lo hace de manera forzada, puede dañar el conector remoto de A/V (h) o la unidad conectada.

Identificación de los componentes (consulte la figura A)

- a Selector POWER
- b Botón PHOTO
- c Botón START/STOP
- d Botón de zoom
- e Indicador POWER
- f Indicador REC
- g Cable
- h Conector remoto de A/V
- i Pinza

1 Fijación del Controlador remoto

- Fije el Controlador remoto a un objeto mediante (i) an.
 - Cuando utilice el Controlador remoto fijado al mango panorámico del trípode, se recomienda sostenarlo con la mano para manejarlo, tal y como se muestra en la figura **B**.
- Compruebe que la videocámara que va a utilizar está apagada antes de insertar el conector remoto de A/V (h) del Controlador remoto en el de la videocámara. El indicador POWER del Controlador remoto parpadeará en verde.

2 Ajuste de la videocámara o la cámara digital de imágenes fijas para grabar imágenes

Consulte el manual de instrucciones de la unidad utilizada con el Controlador remoto para obtener más información.

Nota

Es posible que la grabadora se apague automáticamente si el modo de espera permanece activado durante cierto tiempo. Después de volver a encenderlo, puede que la cámara no funcione. Deslice el selector POWER (a) en la dirección que indica la flecha de la figura **A** para volver a ajustarla en el modo de espera.

3 Utilización del Controlador remoto para grabar

Grabación de imágenes en movimiento: Pulse el botón START/STOP (c) para iniciar la grabación. El indicador REC se iluminará en rojo.

Pulse de nuevo el botón START/STOP (c) para detener la grabación. El indicador REC se apagará.

Grabación de imágenes fijas: Cuando pulse completamente el botón PHOTO (b), la imagen se grabará.

Consulte el manual de instrucciones de la unidad utilizada con el Controlador remoto para obtener más información.

- Algunas videocámaras no pueden grabar imágenes fijas.

- Si se produce alguna anomalía, es posible que el indicador REC (f) parpadee. En tal caso, consulte el manual de instrucciones de la videocámara para obtener más información.
- Al encender el Controlador remoto, la videocámara se enciende automáticamente en el modo de cámara, que es uno de las funciones de estos modelos. Utilice el selector de modo de la videocámara para cambiar a funciones distintas de las que ofrece el modo de cámara.
- No es posible utilizar una videocámara apagada con el Controlador remoto.

4 Utilización de la función de zoom

Pulse el botón del zoom (d) del Controlador remoto hasta la mitad.

Lado T (para telefoto): el motivo aparece más cerca. Lado W (para gran angular): el motivo aparece más lejos. La videocámara realiza el zoom lentamente si pulsa el botón del zoom (d) hasta la mitad, y lo realiza rápidamente si pulsa dicho botón completamente.

Consulte el manual de instrucciones de la videocámara para obtener más información.

Especificaciones

Dimensiones: Aprox. 39 × 40 × 36 mm (an/al/prf) (excluidas las piezas protectoras)

Cable remoto: Aprox. 1,5 m

Peso: Aprox. 47 g

Elementos incluidos: Controlador remoto (1), Bolsa (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Nederlands

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-Richtlijnen van toepassing zijn

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

Verwijzing van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalssystemen)



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijmaken van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

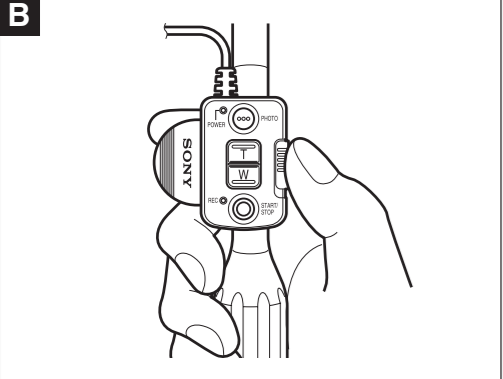
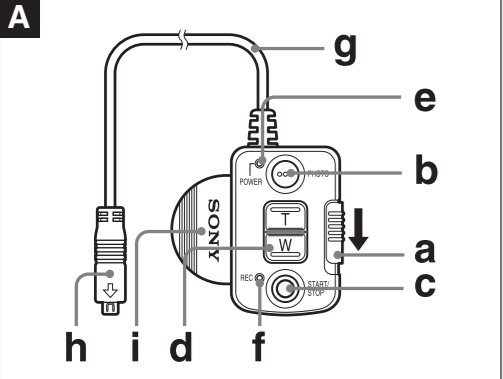
Kenmerken

- De afstandsbediening RM-AV2 kan worden aangesloten op een Sony-videocamera met een A/V R-aansluiting.
- De afstandsbediening kan worden gebruikt door deze te bevestigen aan de handgreep voor pannen op het statief of aan de schouderband met de clip (i).

Opmerkingen

- Laat de afstandsbediening niet vallen en mors geen vloeistof op het apparaat.
- Laat de afstandsbediening niet achter in direct zonlicht, in de buurt van een verwarmingsstoel of op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad.
- Berg de afstandsbediening na gebruik op in de bijgeleverde draagtas.
- Pas het snoer (g) aan met een riem.
- Als u de afstandsbediening uitgeschakelt met de POWER-schakelaar (a), moet u controleren of het POWER-lampje uit is voordat u de afstandsbediening weer inschakelt. Als u de POWER-schakelaar (a) herhaaldelijk bediend, wordt het apparaat dat op de afstandsbediening is aangesloten, mogelijk niet correct ingeschakeld.
- Als u de A/V R-aansluiting (h) aansluit of verwijderd, moet u dit in een rechte lijn doen. Als u deze handeling met kracht verkeerd uitvoert, kan de A/V R-aansluiting (h) of het aangesloten apparaat worden beschadigd.

Onderdelen (zie afbeelding A)



Português

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

Nota para os clientes nos países que aderiram as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)



Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente: bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favour contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Características

- O telecomando RM-AV2 pode ser ligado a uma câmara de vídeo da Sony equipada com um conector remoto A/V.
- Pode utilizar o telecomando ligando-o ao manipulo de deslocação horizontal do tripé ou a correia e a tiraculo, utilizando o clip (i).

Notas

- Não deixe cair o telecomando, nem o salpique com líquidos.
- Não deixe o telecomando exposto directamente aos raios solares, junto a um aquecedor, ou em locais com muita humidade.
- Depois de utilizar o telecomando, guarde-o na bolsa fornecida.
- Enrole o cabo (g) com um suporte indicado para esse fim.
- Quando desligar o interruptor POWER do telecomando (a), verifique se o indicador luminoso POWER está apagado antes de voltar a ligá-lo. Se utilizar várias vezes o interruptor POWER (a), o aparelho ligado ao telecomando pode não ligar correctamente.
- Quando introduzir ou retirar o conector remoto A/V (h), faça-o a direito. Se forçar o movimento, pode danificar o conector remoto A/V (h) ou o aparelho ligado.

Identificação das peças (consulte a figura A)

- Interruptor POWER
- Indicador luminoso REC
- Botão PHOTO
- Cabo
- Botão START/STOP
- Conector remoto A/V
- Botão de zoom
- Clip
- Indicador luminoso POWER

1 Prender o telecomando

- Prenda o telecomando ao objecto desejado, utilizando o clip (i).
 - Quando utilizar o telecomando preso ao manipulo de deslocação horizontal do tripé, recomenda-se que o ajuste com a mão, como se mostra na figura **1a**.
- Antes de introduzir o conector remoto A/V do telecomando (h), verifique se desligou a câmara de vídeo. O indicador luminoso POWER do telecomando pisca com uma luz verde.

2 Programar a câmara de vídeo/máquina fotográfica digital para gravar imagens

Para obter mais informações, consulte o Manual de Instruções do equipamento utilizado com o telecomando.

Nota

A câmara pode desligar-se automaticamente se permanecer no modo de espera durante algum tempo. Para desligar o interruptor POWER (a) na direcção indicada pela seta, como se mostra na figura **A**, para voltar ao modo de espera.

3 Utilizar o telecomando para gravar

Gravar imagens em movimento:

Para iniciar a gravação, carregue no botão START/STOP (c). O indicador luminoso REC acende-se com uma luz vermelha.

Para parar a gravação, carregue novamente no botão START/STOP (c). O indicador luminoso REC apaga-se.

Gravar imagens fixas:

Se carregar até ao fim no botão PHOTO (b), a imagem fica gravada.

- Para obter mais informações, consulte o Manual de Instruções do equipamento utilizado com o telecomando.
- Algumas câmaras de vídeo não gravam imagens fixas.

Notas

- Se ocorrer alguma anomalia, o indicador luminoso REC (i) pisca. Neste caso, consulte o Manual de Instruções da câmara de vídeo para obter mais informações.

- Quando ligar o telecomando, as câmaras de vídeo arrancam automaticamente no modo de câmara, que é uma das funções deste modelo. Se quiser utilizar outras funções para além do modo de câmara, active o modo com o interruptor de modo da câmara de vídeo.
- Não pode controlar uma câmara de vídeo desligada com o telecomando.

4 Utilizar a função de zoom

- Carregue até meio no botão de zoom (d) do telecomando.
- Lado T (teleobjectivo): o motivo aparece mais perto.
- Lado W (grande angular): o motivo aparece mais longe.
- O zoom da câmara de vídeo é mais lento se carregar até meio no botão de zoom (d), mas é mais rápido quando carrega no botão até ao fim.

Consulte igualmente o Manual de Instruções da câmara de vídeo para obter mais informações.

Especificações

Dimensões: Aprox. 39 x 40 x 36 mm (19/16 x 1 5/8 x 1 7/16 polegadas) (c/a/p) (excluindo as peças salientes)

Cabo do telecomando: Aprox. 1,5 m (4,9 pés)

Peso: Aprox. 47 g (1,7 on.)

- Telecomando (1), Bolsa (l), Documentos impressos.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Russкий

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Миinato-ку, Токио, 108-0075 Япоия
Страна-производитель: Япония

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Coporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Jaraп. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия являются компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действует системы раздельного сбора отходов)



Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Это следует делать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнить следующие требования по утилизации этого изделия.
Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы.
Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Характеристики

- Пульт дистанционного управления RM-AV2 можно подключить к видеокамере Sony, оборудованной дистанционным соединителем A/V.

Для работы с пультом дистанционного управления можно прикрепить его к ручке или штативу или к плечевому ремню с помощью зажима (i).

Примечания

- Не допускайте падения пульта дистанционного управления и попадания на него жидкостей.
- Не допускайте воздействия на пульт дистанционного управления прямых солнечных лучей и повышенной влажности воздуха, не располагайте его вблизи нагревательных приборов.
- Когда пульт дистанционного управления не используется, храните его в сумке из комплекта поставки.
- Свяжите кабель (g) с помощью тесьмы.
- Если пульт дистанционного управления выключен с помощью выключателя POWER (a), перед его включением убедитесь в том, что индикатор POWER не горит. Частое использование выключателя POWER (a) может привести к сбоям при включении устройства, подключенного к пульту дистанционного управления.
- При вставке и извлечении дистанционного соединителя A/V (h) перемещайте его только вдоль прямой. Применение усилия при выполнении этой операции может привести к повреждению дистанционного соединителя A/V (h) или подключенного устройства.

Обозначение деталей (см. рис. A)

- Переключатель POWER (f) Индикатор REC
- Кнопка PHOTO
- Кнопка START/STOP
- Кнопка трансфокации
- Дистанционный соединитель A/V
- Зажим
- Индикатор POWER

1 Подсоединение пульта дистанционного управления

- Прикрепите пульт дистанционного управления к требуемому предмету с помощью зажима (i).
 - Если пульт дистанционного управления прикреплен к ручке/тсе штатива, при работе с пультом рекомендуется удерживать его рукой в положении, показанном на рис. **1b**.
- Перед вставкой дистанционного соединителя A/V (h) пульта дистанционного управления в дистанционный соединитель A/V видеокамеры обязательно выключите видеокамеру.

Индикатор POWER на пульте дистанционного управления мигает зеленым цветом.

2 Настройка видеокамеры/цифровой фотокамеры для записи изображений

Дополнительные сведения см. в инструкции по эксплуатации устройства, управляемого с пульта дистанционного управления.

Примечание
Устройство записи, работающее в режиме ожидания, но истечении определенного периода времени может автоматически выключиться. Для возврата в режим ожидания передвиньте переключатель POWER (a) в направлении стрелки, показанной на рис. **A**.

3 Запись с помощью пульта дистанционного управления

Запись видеозображений:

Для запуска записи нажмите кнопку START/STOP (c). Индикатор REC загорается красным цветом.

Для останки записи нажмите кнопку START/STOP еще раз. Индикатор REC гаснет.

Запись фотографий:
При нажатии кнопки PHOTO (b) до упора выполняется запись изображений.

- Дополнительные сведения см. в инструкции по эксплуатации устройства, управляемого с пульта дистанционного управления.
- На некоторых видеокамерах запись фотографий невозможна.

Примечания

- В случае нарушения нормальной работы индикатор REC (f) может мигать. В этом случае обратитесь к инструкции по эксплуатации видеокамеры для получения дополнительной информации.
- При включении пульта дистанционного управления видеокамеры некоторые модели автоматически включаются в режиме камеры, который является одной из функций такой модели. Для перехода к функции, отличной от режима камеры, воспользуйтесь переключателем режимов на видеокамере.
- Если видеокамера выключена, управлять ей с пульта дистанционного управления невозможно.

4 Работа с функцией трансфокации

- Нажмите кнопку трансфокации (d) на пульте дистанционного управления до середины хода кнопки.
- Сторона T (телеобъектив): объект приближается.
- Сторона W (широкоугольный): объект удаляется.
- Для медленной трансфокации видеокамеры следует нажимать кнопку трансфокации (d) до середины хода кнопки, а для быстрой трансфокации – нажимать эту кнопку до упора.

Дополнительные сведения см. также в инструкции по эксплуатации видеокамеры.

Технические характеристики

Габариты: Аprox. 39 x 40 x 36 mm (ш/в/г) (не включая выступающие части)

Кабель пульта дистанционного управления: Аprox. 1,5 m

Масса: Аprox. 47 г

Комплектность поставки:

- Пульт дистанционного управления (1), Сумка (1), Набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

中文（繁）

警告

為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。

功能

- RM-AV2遙控器可以連接至安裝了A/V遙控插頭的Sony攝影機上。
- 遙控器的操作可透過用夾子(i)將其安裝在三腳架把手或安裝在肩帶上進行。

註

- 請勿將遙控器跌落或灑上液體。
- 請勿將遙控器放置於直射陽光下、熱源附近或溫度高的地方。
- 使用之後請將遙控器放置於附帶的遙控器套中。
- 請使用帶子將遙控器(g)掛列好。
- 當使用POWER開關(a)關閉遙控器時，再次打開前請確認POWER燈已關閉。若反復操作POWER開關(a)，可能無法正常打開與遙控器相連接的裝置。
- 插入或拔出A/V遙控插頭(h)時，務必沿直線方向操作。若強行用力操作，可能會損壞A/V遙控插頭(h)或所連接的裝置。

識別部件（見圖A）

- POWER開關
- PHOTO鍵
- START/STOP鍵
- Zoom鍵
- POWER燈
- f REC燈
- g 遙控燈
- h A/V遙控插頭
- i 夾子

1 安裝遙控器

- 用夾子(i)將遙控器安裝在可靠的物體上。
 - 當將遙控器安裝在三腳架把手上使用時，建議按照圖**1b**手持遙控器操作。
- 將遙控器的A/V遙控插頭(h)插入攝影機的插頭之前，請務必關閉所使用的攝影機。

2 將攝影機或數碼照相機設定至拍攝位置

- 有關詳情請參閱使用遙控器操作的裝置的使用說明書。
- 拍攝動態：**按START/STOP鍵(c)開始拍攝。REC燈點亮紅色。再次按START/STOP鍵(c)停止拍攝。REC燈熄滅。
- 拍攝靜像：**當完全按下PHOTO鍵(b)時，影像被拍攝。
- 有關詳情請參閱使用遙控器操作的裝置的使用說明書。
- 有些攝影機無法拍攝靜像。

- 若有異常，REC燈(f)可能閃爍。此時，有關詳情請參閱攝影機的使用說明書。
- 打開遙控器時，攝影機自動從攝影機模式启动，這是攝影機的一種功能。使用攝影機的模式開關可切換至攝影機模式以外的功能。
- 遙控器無法操作已關閉的攝影機。

3 使用遙控器拍攝

拍攝動畫：按START/STOP鍵(c)開始拍攝。REC燈點亮紅色。再次按START/STOP鍵(c)停止拍攝。REC燈熄滅。

拍攝靜像：當完全按下PHOTO鍵(b)時，影像被拍攝。

- 有關詳情請參閱使用遙控器操作的裝置的使用說明書。
- 有些攝影機無法拍攝靜像。

4 使用變焦功能

- 半按下遙控器的Zoom鍵(d)。
- T側（用於遠焦）：將拍攝目標拉近。
- W側（用於廣角）：將拍攝目標推遠。
- 當半按Zoom鍵(d)時，攝影機將緩慢變焦，當完全按下此鍵時，攝影機將快速變焦。

有關詳情請參閱攝影機的使用說明書。

規格

尺寸：Aprox. 39 x 40 x 36 mm (寬/高/深) (不包括突出部份)

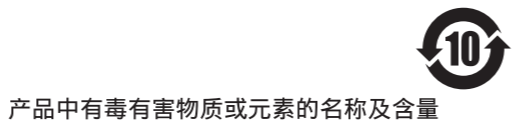
遙控線：約 1.5 m

質量：約 47 g

所含物品：遙控器(1)、遙控器套(1)、成套印刷文件

設計和規格如有變更時，恕不另行通知。

中文（簡）



产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

	有毒有害物质或元素					
部件名称	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
内置线路板	×	○	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。

警告

RM-AV2遙控器可以連接至安裝了A/V遙控插頭的Sony攝影機上。

- 遙控器的操作可透過用夾子(i)將其安裝在三腳架把手或安裝在肩帶上進行。

功能

- RM-AV2遙控器可以連接至安裝了A/V遙控插頭的Sony攝影機上。
 - 遙控器的操作可透過用夾子(i)將其安裝在三腳架把手或安裝在肩帶上進行。
- 注**
- 請勿將遙控器跌落或灑上液體。
 - 請勿將遙控器放置於直射陽光下、熱源附近或溫度高的地方。
 - 使用之後請將遙控器放置於附帶的遙控器套中。
 - 請使用帶子將遙控器(g)掛列好。
 - 當使用POWER開關(a)关闭遙控器時，再次打開前請确认POWER灯已关闭。若反復操作POWER开关(a)，可能无法正常打开与遙控器相連接的裝置。
 - 插入或拔出A/V遙控插頭(h)時，務必沿直線方向操作。若強行用力操作，可能會損壞A/V遙控插頭(h)或所連接的裝置。

识别部件（见图A）

- POWER开关
- PHOTO键
- START/STOP键
- Zoom键
- POWER灯
- f REC灯
- g 遙控燈
- h A/V遙控插頭
- i 夾子

1 安裝遙控器

- 用夾子(i)將遙控器安裝在可靠的物體上。
 - 當將遙控器安裝在三腳架把手上使用時，建議按照圖**1b**手持遙控器操作。
- 將遙控器的A/V遙控插頭(h)插入攝影機的插頭之前，請務必關閉所使用的攝影機。

遙控器的POWER燈閃綠色。

2 將攝像機或數碼照相機設定至拍攝位置

注

- 待相機模式持續一段時間之後，攝像機可能會自動關閉。
- 若將控制△箭頭方向滑動POWER開關(a)，可將其重新設定成待機模式。

3 使用遙控器拍攝

拍攝動態：按START/STOP鍵(c)開始拍攝。REC燈點亮紅色。再次按START/STOP鍵(c)停止拍攝。REC燈熄滅。

拍攝靜像：當完全按下PHOTO鍵(b)時，影像被拍攝。

- 有關詳情請參閱使用遙控器操作的裝置的使用說明書。
- 有些攝像機無法拍攝靜像。

注

- 若有異常，REC燈(f)可能閃爍。此時，有關詳情請參閱攝像機的使用說明書。
- 打開遙控器時，攝像機自動從攝影模式启动，這是攝像機的一種功能。使用攝像機的模式開關可切換至攝影模式以外的功能。
- 遙控器無法操作已關閉的攝像機。

4 使用变焦功能

半按下遙控器的Zoom鍵(d)。

- T側（用於遠焦）：將拍攝目標拉近。
- W側（用於廣角）：將拍攝目標推遠。
- 當半按Zoom鍵(d)時，攝像機將緩慢變焦，當完全按下此鍵時，攝像機將快速變焦。

有關詳情請參閱攝像機的使用說明書。

規格

尺寸：Aprox. 39 x 40 x 36 mm (寬/高/深) (不包括突出部份)

遙控線：約 1.5 m

質量：約 47 g

所含物品：遙控器(1)、遙控器套(1)、成套印刷文件

設計和規格如有變動，恕不另行通知。

制造商：索尼公司
版次：2007年11月

한국어

경고

화재 또는 감전의 위험을 줄이기 위해 장치에 손을 또는 습기에 노출시키지 않도록 하여 주십시오.

주요 특징

- RM-AV2 리모컨은 A/V 리모브 카메라가 탑재된 Sony 비디오 카메라에 연결할 수 있습니다.
- 리모컨은 장거리의 쉐 촬영에도 정확하게 동작합니다.
- 리모컨은 작거리의 쉐 촬영에 연결한 장치의 전원일 정장으로 켜지지 않을 가능성이 있습니다.

- A/V 리모브 카메라(h)는 반드시 꼭꼭로 삽입하거나 빼십시오. 무리해서 조작하면 A/V 리모브 카메라(h) 또는 연결한 장치가 손상될 염려가 있습니다.

각 부분 영칭(그림 A 참조)

- a POWER 스위치
- b PHOTO 버튼
- c START/STOP 버튼
- d 줌 버튼
- e POWER 램프
- f REC 램프
- g 코드
- h A/V 리모브 카메라
- i 램프

1 리모컨 장착하기

- 램프(i)으로 리모컨을 적절한 곳에 장착하십시오.
 - 장거리의 쉐 촬영에 리모컨을 정확하게 사용하고 사용할 때에는 그림 **1b**에 나타난 것처럼 리모컨을 손으로 잡고 조작할 것을 권장합니다.

- 리모컨의 A/V 리모브 카메라(h)를 비디오 카메라 카메라에 삽입하기 전에 사용한 비디오 카메라의 전원을 반드시 끄십시오. 리모컨의 POWER 램프가 녹색으로 깜박입니다.

2 영상을 촬영하기 위해 비디오 카메라 리코디/디지털 still 카메라 설정하기

자세한 내용은 리모컨으로 사용 중인 장치의 사용설명서를 참조하십시오.

주요점
한 동안 대기 모드가 계속되면 비디오 카메라 리코더의 전원이 자동으로 꺼지는 경우가 있습니다.

POWER 스위치(a)를 그림 **1a** 회살로 방향으로 밀어서 다시 대기 모드로 설정하십시오.

3 리모컨을 사용해서 촬영하기 동영상 촬영하기

START/STOP 버튼(c)을 눌러서 촬영을 시작합니다. REC 램프가 적색으로 켜집니다.
START/STOP 버튼(c)을 눌러서 촬영을 중지합니다. REC 램프가 꺼집니다.

정지영상 촬영하기:

- 리모컨의 줌 버튼(d)을 완전히 누르면 영상이 촬영됩니다. 자세한 내용은 리모컨으로 사용 중인 장치의 사용설명서를 참조하십시오.
- 일부 비디오 카메라 리코더에서는 정지영상을 촬영할 수 없습니다.

주요점

- 일상이 평가된 REC 램프(f)가 깜박이는 경우가 있습니다. 그런 경우는 비디오 카메라의 사용설명서에서 자세한 내용을 참조하십시오.

- 비디오 카메라의 일부 모델은 리모컨 전원을 켜면 자동으로 카메라 모드가 시작됩니다. 카메라 모드 이외의 기능으로 전환하려면 비디오 카메라의 모드 스위치를 사용하십시오.
- 전원을 끈 비디오 카메라는 리모컨으로 조작할 수 없습니다.

4 줌 기능 사용하기

- 리모컨의 줌 버튼(d)을 반쯤 누릅니다.
- T 쪽(장각): 피사체가 가깝게 보입니다.
- W 쪽(광각): 피사체가 멀리 보입니다.
- 줌 버튼(d)을 반쯤 누르면 비디오 카메라는 완전히 켜지고 버튼을 완전히 누르면 버튼이 음됩니다.

자세한 내용은 비디오 카메라의 사용설명서도 함께 참조하십시오.

주요 제원

외형 치수: 약 39 x 40 x 36 mm (w/h/d)

리모브 코드: 약 1.5 m

중량: 리모컨(1), 파워칩 (1), 도플먼트 세트